

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
coronary groove	[daar hebben wij geen naam voor]	kehäuurros	gouttière cutigérale	kronsaum	surco coronario	hovkapsels tillväxtzon
nail	[hoef]nagel	naula	clou	nagel	clavo	söm
bursa	[slijm]beurs	limapussi (jänteen ja luun välissä)	bourse	schleimbeutel	bursa	bursa
anvil	aambeeld	alasin	enclume	amboss	yunque	städ
anvil stand	aambeeldblok	alasiimen jalusta	billot	ambossuntersatz	mesa de yunque	städställning
fan or blower	aanjager	puhallin	ventilateur		ventilador	blästerfläkt
abaxial	abaxiaal, verwijderd van de as van	keskiakselista poispäin	abaxial	abaxial	abaxial	ej axial
hind	achterkant	taka	postérieur	hinten	posterior	bak
plantar	achterkant achterbeen onder de spro	takajalan (alaosan) takapuoli	plantaire	plantar, fußsohlenseitig	plantar	bakbens baksida
palmar	achterkant voorbeen onder de knie	etujalan takapuoli	palmaire	palmar, handflächenseitig	palmar	frambens baksida
volar	achterste gedeelte van het voorbeen	etujalan (alaosan) takapuoli	palmaire ou plantaire	sohlenwärts		frambens baksida
acute	acuut, plotseling optredend	äkillinen	aiguë	akut	agudo	akut
veinous	aderlijk		veineux		venas	ådrig
rolled toe	afgeronde toon	pyöristetty varvas	pince biseauté	angebogene zehenrichtung		avfasad tådel på skons markyta
seated out surface	afhelling in de draagvlakte	anturan puolelta koverrettu kenkä	face supérieure avec ajusture anglaise		sperficie sellada	skålad sko på hovytan

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
heel cutter	afkortbeitel	kantataltta	tranchet à éponges	abschroter / schenkelendenschne ider		kapverktyg för städ
bevel	afschuining, schuine rand	pyöristys, viiste	biseau		viselar	avfasa
pulloffs	aftrektang	kengän irrotuspihdit	tricoises à déferrer		desherrar	bräcktång
axial	axiaal, naar de as van het lichaam	kohti jalan pitkää akselia	axial	axial (achsenausgewogen)	axial	linje genom centrum av kropp
bar	balk	kantakulmatuki	barre	stange / steg	barra	spång
bulbs of the heels	ballen van de hoof	päkiäiset	glomes	anschwellung	pulpejos	ball
ligament	band	side	ligament	bänder	ligamento	ligament
leg	been	jalka (polvesta alaspäin)	jambe	bein, gliedmaße	pata	ben
beak	bek	nokka, kärki	bigorne	ambosshorn / rundhorn	punta de la bigornia	näbb
to trim, to dress, to pare	bekappen	vuolla	parer		recortar	att verka
pelvic	bekken	lonkka puoli	pelvien	becken	pélvico	
pelvis	bekken	lonkkaluu	bassin	becken	pelvis	bäcken
limb conformation	benen in properties	jalan rakenne	aplomb du membre	gliedmaßenstellung	conformación del limbo	benuppbyggnad
to shoe	beslaan	kengittää	ferrer	beschlagen	herrar	att sko
to dish, to paddle	billarderen		billarder		campanear	biljadera
to paddle	billarderen		billarder			biljadera
medial	binnenkant	jalan sisäpuoli	médiale	mittler, innenseitig	medial	mot mitt
inner edge	binnenrand	sisäkanta	rive interne	innerer rand	borde interno	innerkant
bob punch	bob punch, deuk in material om dat	käänteenoitustaltoa	bob punch	stempel	puntero para pestañas	kappdorn

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
basenarrow conformation	bodemnauw	suppuasentoinen	serré par en bas		cerrado de delante	marktrång benställning
basewide conformation	bodemwijd	hajaasentoinen	ouvert par en bas		abierto de delante	markvid benställning
ground surface (of the shoe)	bodemvlakte	kengän maapinta	face inférieure (du fer)		cara inferior (de la herradura)	markyta på sko
bucked knees	bokbenige stand	koukkupolvinen	brassicourt	rückbiegig	corvo	hänger i knä
club foot	bokhoef	pukinkavio	pied bot	bockhuf	casco topino	bockhov
dropped sole	bolle zool	vajonnut antura	sole comble	vollhuf	palmitieso	sulsänkning
fracture	breuk	halkeama, murtuma	fracture	fraktur / bruch	fractura	fraktur
to bend	buigen	taivuttaa	plier	beugen	doblar	böja
lateral	buitenkant	jalan ulkopuoli	lateral	seitlich	lateral	mot utsida
outer edge	buitenkant	ulkokanta	rive externe	aussenkante / äusserer rand	borde externo	ytterkant
caudal	caudaal, in de richting van de staa	yläosan takaosa	caudal	schwanzwärts / caudal	caudal	bakåt mot svansen
founder	chronische hoefbevangenheid	kavioluun kiertymä	fourbu avec bascule	hufrehe	fundición	hovbenssänkning
coke	cokes	koksi	coke	koks	coque (carbón)	koks, träkol
condyle	condyle	nivelharjanne	condyle	gelenkrolle, gelenkfortsatz	cóndilo	del av cylinderformad led
drift (for stud holes)	conische doorslag	pistepuikko	poinçon conique à calibrer		ramplonar	stans, håldon
cranial	craniaal, in de richting van het ho	jalan yläosan etupuoli	cranial	schädelwärts	craneal	åt huvudet, framtill

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
to dump	de hoef passen naar het ijzer	pyöristetty varvasseinämä	ajuster le pied au fer		tirar	raspa för tå
diaphysis	diaphyse	putkiluun keskiosa	diaphyse	diaphyse mittelstück der röhrenknochen	diáfisis	mittdel av skeletts rörben
near	dichtbij	hevosen vasen puoli	côté gauche	nahe	izquierda del caballo	häst vänstersida
proximal	dichtbij het lichaam	vartaloon päin	proximal	körpernah	proximal	mot centrum
femur	dijbeen	reisiluu	fémur	oberschenkelknochen	femur	lårben
distal	distaal, van het lichaam af	vartalon keskilinjasta pois päin	distal	körperfern	distal	bens utsida
back punch	doorslag		poinçon à contrepercer			loppdorn
pritchel	doorslag	lävistystalтта	poinçon à contrepercer			loppdorn
small round hole or pritchel hole	doorslaggat	alasimen lävistysreikä (pienempi reikä)	oeil rond		punzón contraclaveras	små runda hål
dorsal	dorsaal, aan de voorkant	jalan etupuoli	dorsal	rückenwärts	dorsal	bens framsida
foot surface (of the shoe)	draagvlakte	kengän kavionpuoleinen pinta	face supérieure (du fer)		cara superior (de le herradura)	hovyta på sko
to trot	draven	ravata	trotter	traben	trotar	att trava
buffer	drevel	purkurauta	repoussoir	stoßdämpfer / puffer	desclavador	nitklinga
to punch a hole	een gat stampen	lävistää reikä	percer à chaud	durchschlagen	agujerear	slå ett hål
to curve	een ijzer in model zetten	taivuttaa	cintrer			att svänga
to turn, to curve	een ijzer in model zetten	taivuttaa	cintrer		curvar	att svänga

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
to draw a clip	een lip trekken	tehdä käänte	tirer un pinçon	aufzug anschmieden	encajar una pestaña	dra en kappa
to drive (a nail)	een nagel inslaan	lyödä naula	brocher (un clou)		encarar (un clavo)	sömna
to race	een wedstrijd rennen	kilpailla	courir (en course)	rennen	competir	tävla
egg bar shoe	eggbar hoefijzer	munakenkä	Fer en €uf	eierhufeisen	herradura de huevo	äggsko
elbow	elleboog	kyynärpää	coude	ellenbogen	codo	armbåge
radius	ellepijp	koipiluu	radius	radius / speiche	radio	radie främre underarmsbenet
epiphysis	epifyse	putkiluun pää	epiphyse	wachstumsfuge	epífasis	ände av rörben
keg shoe	fabrieksijzer	tehdasvalmisteinen kenkä	fer mécanique			sko av havfabrikat
toeout conformation	franse stand	hajavarpainen	panard		izquierdo	utåttåad
gallop	galop	laukka	galop	gallop	galope	gallopp
to canter	galopperen	lyhyt kolmitahtinen laukka	galoper (petit galop)	gallopiere	galopar (corto)	kort galopp
to gallop	galopperen	laukata	galoper	gallopiere	galopar	galoppera
gait	gang	askellaji	allure	gang/ gangart	aires	rörelse
fullering	geritst	uurroitus, naulauranlyöminen	rainure		ranurar	falsa
sagital	gewelfd	samanpuoleinen, sivulta katsottu	sagital	vertikale ebene	sagital	genomskärning
joint	gewricht	nivel	articulation	gelenk	articulación	led
articular	gewrichts	nivel	articulaire	gelenkwärts	articular	ledyta
cartilage	gewrichtsband	rusto	cartilage	knorpel	cartílago	brosk
joint capsule	gewrichtsholte	nivelpussi	capsule articulaire		cápsula articular	ledkapsel

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
synovial bursa	gewrichtsslijmbeurs	jännetuppi	bourse synoviale	schleimbeutel	bursa sinovial	slemsäck
sinker	gezakt hoefbeen	laskeutunut kavioluu (kaviokuume)	fourbu avec effondrement			försänkare
sound	gezond	terve	saint	lahmheitsfrei	sonido	frisk
splint bone	griffelbeentje	puikkoluu	métacarpien rudimentaire	griffelbein	sobre hueso	griffelben
rings of horn	groeiringen	sarveisrenkaat	cercles (de corne)	hufringe	anillos del casco	foderränder
cleft	groeve	säteenkeskiuurros	lacune	spalt		klyfta
semilunar crest	halfmaanvormig oppervlak		crête semilunaire		cresta semilunar	djupa bösenans fäste i hovbenet
neck (nail)	hals	naulan kannan ja varren liittymä	collet		cuello (del clavo)	hals
trimming	het bekappen	vuoleminen	parage	zubereitung des hufes	aplanar	verkning
to pull off (the shoe)	het ijzer aftrekken	irrottaa kenkä	déferrer		desherrar	ta av sko
to nail on (the shoe)	het ijzer ondernagelen	naulata kenkä	brocher (le fer)		clavar	spika på sko
	hoef of hoornwand	seinämä	paroi ou muraille	hufwand	muralla o tapa	vägg
coffin bone or pedis or pedal	hoefbeen	kavioluu	os du pied		tejuelo	hovben
pedal	hoefbeen	kavioluu	os du pied			hovben
laminitis	hoefbevangenheid	kaviokuume	fourbure	hufrehe	infosura	fång
gauge	hoefhoekmeter	kaviokulmamitta	compas d'angle		calibre	hovvinkelmätare
feather edged shoe	hoefijzer met afgeschuinde verdikte	kannalle kapeneva kenkä	fer à la turque	krempe		skev, ojämn,sko

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
heart bar shoe	hoefijzer met hartvormige balk	sydänorsikenkä	fer en coeur	geschlossenes herzhufeisen	herradura de corazón	strålstödsko
horseshoes	hoefijzers	hevosenkengät	fer à cheval	hufeisen	herraduras	hästskor
canker	hoefkanker	märkäinen haavauma	crapaud	hufkrebs	cancer de ranilla	rötsår
navicular disease	hoefkatrolproblemen	sädeluuontuma	maladie naviculaire	hufrollenentzündung	enfermedad del navicular	strålbenshälta
nippers	hoefkniptang	leikkuupihdit	pincés à parer	hufschneidezange	tenazas (corta clavos)	verktång
farrier	hoefsmid	kngitysseppä	maréchal ferrant	hufbeschlagschmied	herrador	hovslagare
farrier's pincers	hoeftang	koetuspihdit	tricoises		tenazas de corte	bräcktång
corn	hoefzweer	verenpurkauma, kasvuhäiriö kannalla	bleime	steingalle	cornea	
side bone	hoge overhoef	kaviorustonluutuma	ossification des cartilages	hufknopelverknöcherung	calcificación de los cartílagos	hovbroskförbening
calf knees	hol in de kniëen	sapelijalkainen	genou creux/effacés	kuhnessig / kälberbeinig / xbeinig	rodilla de vaca	sabelbent
straight bar shoe	hollands balkijzer	rengaskenkä	fer à planche droite	gerade, geschlossene hufeisen	herradura de barra	ringsko
seedy toe	holle wand	murtuva, halkeileva varvasseinämä, irtoseinä mää varpaalla	fourmière	loose, hohle wand		hålvägg i tå
to speedy cut	hoog strijken	lyönnit kovassa vauhdissa (esim. etujalalla takasääreen)	couper haut (se)		corte rápido	stryka sig

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
horn	hoorn	sarveisaine	corne	horn	cuerno	horn
horn tubules	hoornpijpjes	sarveisen putkilorakenne	tubules	röhrenhorn	túbulos córneos	hornrör
horny laminae	hoornplaatjes	sarveissälekerrros	feuilletés de corne		córnea laminar	lamellagret
hoof cracks	hoornscheuren	kaviohalkeamat	seimes	hornspalten / hufspalten	cuartos	hovsprickor
hoof or hoof capsule	hoornschoen	kavion kotelo	sabot		casco	hovkapsel
horny box	hoornschoen	sarveiskotelo	boîte cornée		caja córnea	
periople	hoornzoom	sarveissauma	périople	saumhorn	periople	skydd för ny hov
frost stud	ijskalkoen	jäähokki	crampon à glace	eisstollen	ramplón de hielo	vinterbrodd
to strike	in de ijzers klappen	lyödä vasaralla	frapper devant	streichen / anschlagen	golpear	att slå
balanced	in evenwicht	tasapainotettu	Aplomb (dé)	ausgewogen	equilibrado	balanserad
toeing knife or sole knife	kapmes	kavion lyömäveitsi	rognepieds		despalmar	hovkniv
to brush (gait)	klappen in de ijzers	lievä hivuttaminen tai kannoillepolkementako minen	raser (se)		cepillar	borsta
to overreach	klappen in de ijzers	polkea kannoille, takoa	Trop s'engager		alcanzarse	slå i sko
sheared heels	klemhoef	eritasoiset, jakautuneet kannat	talons chevauchés	heruntergeschnittene trachten	talones chafados	låga trakter
bruise	kneuzing	mustelma	contusion	quetschung / prellung	hematomas	blödning
carpus	knie	polvinivel, etupolvi	carpe	vorderfusswurzel, han- dwurzel	carpo	framknä
knee	knie	polvi	genou	knie	rodilla	knä

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
carpal	kniegewricht	polveen kuuluva	carpien	vorderfusswurzel(knochen)		knätillhörig
patella	knieschijf	takapolvi	rotule	kniescheibe	rotula	bakknä
fetlock	kogel	vuohinen	boulet	fesselgelenk	menudillo	kota
coal	kolen	hiili	charbon	kohle	carbón	smideskol
tapered stud	konische kalkoen	niittihokki	crampon mobile conique		ramplón cónico	kilformad islagsbrodd
pastern	kootje	vuohinen	paturon	fesselbeingegend, kroonbeingegend	cuartilla	karled
phalanx	kootje	varvasluut	phalange	zehenglied, fingerglied	falange	falang, tå
cold set	koud beslag	kylmäsovitettu	tranche à froid	kaltbeschlag	cortafrio	huggmejsel till kallt järn
lame horse	kreupel	ontuva hevonen	cheval boîteux	lahmendes pferd	caballo cojo	halt häst
to lame	kreupelen	ontua	boiter	lahmen	cojear	halta
lameness	kreupelheid	ontuminen	boiterie	lahmheit	cojera	håltä
coronary corium	kroonlederhuid	kehä, ruunu, kynsirajan ihonpuoli	chorion coronaire	kronlederhaut	corion coronario	
coronary band	kroonrand	kehä, ruunu, kynsirajan kavionpuoli	couronne	kronrand	rodete coronario	kronvulst, kronrand
cushion	kussen	vaimennus	coussinet	polster	almoadilla	kudde
quarter	kwartier	kavion sivuosa	quartier	viertel	cuartas partes	hovs sidodel
ring bone	lage overhoef	kehärengas	forme coronaire	ringbein. überbein, leist, krongelenkschale	sobremano	ringkota
to weld	lassen	hitsata	souder	schweissen	soldar	att svetsa
limb	ledemaat, been	jalka	membre	gliedmaße	limbo	skelettben
leather pad	lederen zool	nahkapohjallinen	plaque de cuir		plantilla de cuero	lädersula
capped elbow	ligger of legger	turvonnut kyynärnivel	éponge au coude		codillera	svullen arbåge
clip	lip	käänte	pinçon	aufzug / kappe	pestaña	kappa

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
stud	losse kalkoen	hokki	crampon mobile	stollen	semental (ganaderia)	brodd
fine	mager	lähellä kengän ulkoreunaa	à maigre	fein	fino	fin
metaphysis	metaphyse	putkiluun kasvuraja	métaphyse	metaphyse	metáfisis	tillväxtzon i rörben
broken in	naar binnen gebroken	varvasakseli sisään taittunut(hajavarpainen)	bas en interne	eingebrochen	remetido de delante	inåtbruten
broken out	naar buiten gebroken	varvasakseli ulos taittunut(suppuvarpainen)	bas en externe	ausgebrochen	plantado de delante	utåtbruten
nail hole	nagelgat	naulanreikä	etampure contrepercée	nagelloch	agujero del clavo	sömhål
driving or nailing hammer	nagelhamer	naulausvasara	brochoir, mailloche	hufbeschlaghammer	martillo de clavar	sömhammare
clench	niet	kotkaus	rivet		remache	nit
clinch	niet	kotkaus	rivet			nit
nail cutters	nietenkapper	naulankatkaisupihdit	tricoises à clous	beschlagzange	corta clavos	nitklinga
clincher	nientang	kotkauspihdit	pince crocodile ou à river			nittång
nail clencher	nientang	kotkauspihdit	pince crocodile ou à river			nittång
bow legs	obenen	länkikinttuinen	genoux arqués	obeinig,säbelbeinig	transcorvo	paralellförskjuten
to clunchup	omnieten		river		remachar	
suspensory	ophangband	tuki	suspenseur du boulet	aufhängung	suspensor	stöd
humerus	opperarm	olkavarren luu	humérus	oberarm	humero	överarm
superficial	oppervlakkig	pinnallinen	superficiel	oberflächlich	superficial	uytlig

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
rocker toe	opzet	varvassuuntaus	relevé de pince			tåriktad, uppböjd tådel på sko
break over	over de toon rollen	ylipyörähdys	bascule du pied au lever	abrollpunkt	salida	överrullning
cover	overdeksel	astutus	couverture	deckel	cubrir	övertäckning
sloped outwards surface	pantoffelijzer	ulospäin kalteva kenkä	face supérieure pantouflée			fasad sko
to fit	passen	sovittaa	ajuster	passen		tillpassa
shoe tongs	pastang	pajapihdit	tenailles justes	beschlagszange	tenazas de forja	smidestång
tendon	pees	jänne	tendon	sehne	tendón	sena
tendinitis	peesontsteking	jännevamma	tendinite	sehnenentzündung	tendinitis	seninflammation
canon	pijbeen	sääri	canon	regel, richtlinie, grundsatz	caña	skenben
metacarpal	pijbeen	sääriluu	métacarpienne	metakarpal...	metacarpo	skenben fram
lamellar	plaatjes	sälekerrokseen kuuluva	lamellaire	lamellenförmig	láminas	tillhör lamell
sloping/oblique foot	platvoet	loiva vento vuohinen	pied plat		pié oblícuo	utfluten hov
plexus	plexus	verisuoniverkosto	plexus	netz, geflecht	plexo	nätverk
punch	pons	lävistin	poinçon emportepièce	meißel	punzón de claveras	dorn
poker	pook	hiilihanko	tisonnier			
concave steel	profielijzer	viistettyurarauta	acier profilé rainé	konkav gewölbter stahl	pasamano ranurado	konkavstål
point	punt	piste, huippu	affilure	punkt	punto	punkt
racing plate	raceijzer	kilpakenkäteräs	fer de course	rennhufeisen		galoppsko, aluminium
rasp	rasp	raspi	râpe	raspel	escofina o raspa	hovrasp
to rasp	raspen	raspata	râper	raspeln	escofinar	raspa
off (horse)	rechterkant v.h. paard	hevosen oikea puoli	côté droit (du cheval)		derecha del caballo	häst högersida

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
drawing knife or paring knife	renet	vuoluveitsi	couteau anglais ou rénette		legra	hovkniv
paring knife	renet	vuoluveitsi	couteau anglais ou rénette		legra	hovkniv
annular	ringvormig	rengasmainen	annulaire	ringförmig	anular	ringformad
crease	rits	uurros, naulaura	rainure	falte	pliegue	fals
fuller	ritsbeitel	urataltta	raineur		ranura	falshammare
thrush	rotstraal	sädemätä	échauffement de la fourchette	strahlfäule	higo	röta
to jog	rustig draven	hölkkäravi	trotter (petit trot)	traben	retrotar	kort trav, jogga
x rays	röntgenfoto's	röntgenkuvat	radiographies		rayos x	röntgen
sickle hocks	sabelbenig	käyräkintereinen	jarrets coudés		corvejones juntos	övervinklad has
shank (nail)	schacht	naulan varsi	lame (du clou)		espada (clavo)	sömklinga
apron	schort	kengitysessu	tablier	schürze	mandil	förkläde
screwin stud	schroefkalkoen	ruuvattava hokki	crampon à vis		ramplon roscado	skruvbrodd
hardie	schrooibeitel	alasintyökälu	Tranchet d'enclume			smidsänke
hardie hole	schrooibeitelgat	alasiimen reikä	oeil carré/porteoutils			hål för smidsänke på städ
skeleton	skelet, geraamte	luusto	squelette	skelett	esqueleto	skelett
to forge	smeden	takoa	forger	schmieden	forjar	smida
forge	smederij, smidsvuur	ahjo	forge	schmiede	forja	ässja
turning hammer	smeedhamer	pajavasara muotoilua varten	marteau d'enclume	treibhammer	martillo de forja	smideshammare
fire tongs	smeedtang	pajapihdit	lopinière	feuerzange	tenazas de forja	smidestänger

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
blacksmith	smid	seppä, kengitysseppä	forgeron	schmied	forjador	smed
bone spavin	spat	patti	eparvin	knochen spat	esparavan	spatt
spavin	spat	patti	eparvin	spat	esparaván	spatt
hock	sprong	kinner	jarret	fußwurzel(sprunggele nk)	cerneja	has
tarsus	sprong	kinnernivel	tarse	sprunggelenk	tarso	hasled
scale or wire brush	staalborstel	teräsharja	brosse métallique	drahtbürste	cepillo de hierro	stålborste
stamp	stamper	naulan kannan upotustaltta	etampe	stempelhammer	estampa	stämpelhammare
to walk	stappen	kävellä	marcher au pas	schritt gehen	andar	att skritta
upright/stumpy foot	steile hoef	pysty varavsasento	pied droit/pinçard		cuartilla recta	upprätad hov
veinous plexus	stelsel van aderen		plexus veineux		plexo venoso	samligspunkt för vener
buttress of heel	steunselhoek	kantakulman kärki	arcboutant		barras	hörnstöd
seat of corn	steunselhoek	kantakulma	intérieur des arcs boutants			traktvinkel
pine tar	stockholmer teer	terva	goudron de norvège		brea de pino	hovtjära
frog	straal	säde	fourchette	strahl	ranilla	stråle
digital cushion	straal of vetkussen	sädepatja	coussinet digital	strahlkissen,hufballe n	almoadilla plantar	elastiska putan
distal sesemoidean	straalbeen			strahlbein,hufbeinban d	sesamoideo distal	
navicular	straalbeen, hoefkatrol	sädeluu	naviculaire	strahlbein	navicular	strålben
sensitive frog	straallederhuid	martosäde	fourchette de chair	empfindlicher strahl	ranilla sensible	strålläderhud
extensor	strekpees	ojentaja	extenseur	streckmuskel	extensor	sträckare

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
extensor process	strekpees	kavioluunpahka	ou processus extensorus	streckmuskelfortsatz	proceso extensor	hovbensutskott
to cut	strijken	leikata, katkaista	couper (se)	schneiden	cortar	kapa
tongs	tang	pihdit	tenailles	zangen	tenazas	tänger
toe	teen, toon	varvas	pince	zehe	lumbres	tåriktad, uppböjd tådel på sko
to upset	terugslaan	säilyttää	refouler	kippen, stauchen		att stuka upp
pigeon toed	toontredig	suppuvarpainen	cagneux du pied		estevados	inåttåad
toein conformation	toontredig	suppuasentoinen	cagneux		estevado	inåttåad
trailer	trailer	siipi, ulostaivutettu kanta kengässä	branche américaine	anhänger	remolque	trailer
intersesamoidean	tussen de sesambeentjes	sisäpuolen nuljuluu		zwischen den gleichbeinen	intersesamoide o	
flare	uitwaaiering	putkilomuodostuma	evasement		llamarada	utfluten
valgus	valgus	ulospäin kiertynyt varvasasento	valgus	xbeinige stellung	valgus	utåttåad
laminal surface	wandlerhuid	sälekerros	face pariétale	lamellenoberfläche	superficie laminar	lamellyta, skiktyta
sensitive laminae	wandlerhuid, lederhuidplaatjes	martoseinämä	feuillet de chair	empfindliche lederhaut	laminas sensibles	lamelläderhud
hot set	warm gepast	kuumasovitus	tranche à chaud		asentar en caliente	huggmejel till varmt stål
to anneal	warmen	päästää (karkaisun yhteydessä)	détremper			annlöpa
to heat	warmen, verhitten	kuumentaa	chauffer	erhitzen	calentar	värma

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
varus	varus	sisäänpäin kiertynyt varvasasento	varus	obeinige stellung	varus	inåttåad
calkin and wedged	vaste kalkoen en verdikte binnentak	kiilahokki	crampon fixe et mouche anglaise	erhöht durch keil und gleitschutz		kilklack
calkin	vaste kalkoenen	kiintohokki	crampon fixe			klack
water trough	waterbak of koelbak		bac à eau		abrevadero	
to fire weld	wellen in het vuur	ahjohitsata	souder au feu	feuerschweissen	soldar a fuego	välla
quittor	verbeende hoefkraakbenen	kavionivelen krooninen tulehdus	javar cartilagineux	hufknorpelfistel	gabarro cartilaginoso	kronisk broskinflemmation i hovled
lesion	verdraaiing	kudosvamma	lésion	läsion,krankhafte veränderung	lesión	skada i vävnad
keratinisation	verhoorning	keratiinin muodostumista	keratinisation	hornbildung	queratinización	bildning av keratin
conformation	verhoudingen in de bouw	rakenne, jalkaasennot	conformation	stellung	aplomos (conformación)	kroppsbyggnad
reseated	verlegd	uudelleen sovitus (vanhat kengät)	relevé ou rassis	zurückgesetzt	resección	omläggning
injury	verwonding	vamma, vaurio	blesure	verletzung	herida (lesión)	skada
coarse	vet	ura kaukana kengän laidasta	à gras	grob	basto	grov
fibrous layer	vezelachtige laag	putkilokerros	poche fibreuse	rörchenschicht	capa fibrosa	fibröst lager
digit	vinger, ondervoet	varvas (vuohisesta alaspäin)	doigt	zehe	dígito	tå

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
white line	witte lijn	valkoviiva	ligne blanche	weisse linie	linea blanca	vita linjen
web	vlakke van het hoefijzer	kengän leveys, kengän kannatinpinta	section (épaisseur/couverture)	schenkelbreite		bäryta
foot	voet	kavio	ped	fuß	pie	hov
fore limb	voorbeen	eturaaja	membre antérieur	vordergliedmaße	miembros anteriores	framben
sledge hammer	voorhamer	pajavasara, leka	marteau à frapper devant	vorschlaghammer/schmiedehammer	maza / o	smideshammare
fore	voorkant	etuosa,eteen	antérieur	vorne / vorder	anterior	framtill
front	voorkant	etu	avant	vorne / vorder	frontal	fram
knock knees	xbenig	pihtipolvinen	genoux de boeuf	xbeinig,kuhnessig	boyuno	knätrång
nerve	zenuw	hermo	nerf	nerv	nervio	nerv
collateral	zijdelings	rinnakkainen	collateral	seitlich	colateral	åt sida
commisure	zijdelingse straalgroeve	säteen sivuuros	lacune	band, nervenstrang,verbindung	comisura	föreningsyta
side clip	zijlip	sivukäänte	pinçon latéral	seitlicher zehenaufzug	cara de la pestaña	sidokappa
pad	zool	pohjallinen	plaque	unterlage	plantilla de cuero	sula
sole	zool	antura	sole	sohle	palma	sula
wedge pad	zool in het hoefijzer	kiilapohjallinen	plaque compensée	keilpolster	taloneta	kilsula
sensitive sole	zoollederhuid	martoantura	sole de chair	empfindliche sohle	palma sensible	sulläderhud
zoonosis	zoonose	eläimen ja ihmisen välillä tarttuvuudet	zoonose	zoonose/krankheit von tier auf mensch übertragbar	zoonosis	sjukdom som smittas mellan djur oc
bevel of point	zwik	varvassuuntaus	Grain d'orge		punto de viselado	fasa av spets

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
basilar		painoakantava	basilaire	basal,zur basis gehörend	basal	grundläggande del, basal.
ducktoed		virsuuntunut, taipunut varvasseinämä	panard du pied		izquierdo	konkavtä
exostosis		liikaluu	suros, exostose	überbein	exostosis	bildning av knöl på benyta
heel (foot)		kanta	talon		talón (del pié)	trakt
heel (shoe)		kanta	éponge		talón (de la herradura)	traktarm
horn (anvil)		alasimen sarvi	bigorne ronde		bigornia	sparrhorn
keraphyllocele		kovettunutta ihon kasvua	keraphyllocèle	hornsäule	querafiloso	förhårdnad hudutväxt
keratoma		sarveispilari	keratome	hornsäule	queratoma	hornpelare
pedis			os du pied			hovben
quarter crack		kavion sivuosan halkeama	seime quarte	viertelknick	cuarto en cuartar partes	spicka i hovs sidodel
racing plate, horseshoe		kilpakenkä	fer de course	rennbeschlag	herraduras de carreras	galopsko, järn
radial check ligament		koipiluun ja pinnallisenkoukistajan välinen side	bride radiale		ligamento accesorio radial	ligament mellan radius och ytliga
semilunar sinus			sinus semilunaire		sinus semilunar	hållighet vid djupa böjsenans fästp
subcarpal check ligament		syväkoukistajan ja etupolven välinen tukiside	bride carpienne		ligamento accesorio subcarpal	ligament mellan framknä och djupa

English	Dutch	Finnish	French	German	Spanish	Swedish
subtarsal check ligament		syväkoukistajan ja kintereen välinen tukiside	accessoire du perforant postérieur (bride tarsienne)		ligamento accesorio subtarsal	ligament mellan hasled och djupa b
tarsal		kintereeseen liittyvä	tarsien	tarsal sprunggelenks...	tarsal	tillhörande hasled
terminal arch		kavioluun läpi kiertävä verisuonisto	arc terminal		arco terminal	kärlförbindelse i hovbenet
to chanfer or to box to princhel			chanfreiner contrepercer			
tread		kierteyttää, tehdä kierteitä	atteinte	behandlung	paso	gänga